

ACKNOWLEDGEMENTS

Upon completing this project, I find myself standing on the edge of an ocean of gratitude, thinking about all the people who helped contribute to the translation of this text. Long ago while riding a bus together in the Himalayan Mountains a fellow student named Bob Evans encouraged me to translate the *Bhaktirasāmṛtasindhu*, arguing that translations outlive secondary studies, which are marked by the academic fashions of their time. I hope that he is right, and that this book will serve a lasting audience stretching far into the future. I first began reading the *Bhaktirasāmṛtasindhu* in the spring of 1981 under the careful guidance of Edwin Gerow, then Professor of Sanskrit at the University of Chicago. Soon after I traveled to Vṛndāvana and spent many delightful evenings reading sections of this text with Acyuta Lal Bhaṭṭa, lecturer at the Champa Agrawal Inter College in Mathurā. I began serious translation work in India in 1992 with the much appreciated support of a Fulbright-CIES Research Scholar Award. O. P. Bhardwaj of the New Delhi office provided inestimable assistance to me and my family during our year of Fulbright support. While in India I received valuable suggestions and advice from Prem Lata Sharma, Professor of Musicology at Banaras Hindu University, and Vidya Niwas Misra, Vice Chancellor of Sampurnananda Sanskrit University in Banaras. I want to acknowledge a very special gratitude to Ram Karan Sharma, president of the World Sanskrit Congress, who gave generously his time, wisdom, and humor in helping me with difficult passages of the *Bhaktirasāmṛtasindhu* at his home in New Delhi, particularly with those he aptly called the “punfully painful verses.” Ms. Sharma fed me well while Dr. Sharma checked over the translations I brought to him. Wendy Doniger, Mircea Eliade Professor of History of Religions at the University of Chicago, has encouraged me with her own creative scholarly life, in which she has produced both interpretive works and translations. I want to give particular thanks to four colleagues who read early drafts of my translations and provided highly beneficial editorial comments and suggestions: Margaret Case, former Asian Studies Editor of Princeton University Press, Jan Nattier of Indiana University, Martha Selby of the University of Texas, and Frederick Smith of the University of Iowa. I want to acknowledge the deep insight into the joys and sorrows of that emotion known as *vātsalya* that Anjuli and Nathan gave to me while working on this translation. For many years now Shrivatsa Goswami has encouraged and supported my study of the religious culture of Vraja Vaiṣṇavism. This volume is dedicated to him and the other Gosvāmins of Vṛndāvana. A hearty thanks to all!

The Sanskrit Devanāgarī text that appears in this book was typeset by Shri Ramashis of Neographics, New Delhi.